

# РАЙНЕР МАРИЯ РИЛКЕ ПЛАЧ ПО ЙОНАТАН

Превод от немски: Георги Мицков, 1979

[chitanka.info](http://chitanka.info)

# ПЛАЧ ПО ЙОНАТАН<sup>[0]</sup>

*Царете също тръпнат пред смъртта —  
от нас те нямат участ по-щастлива,  
макар че образът им се отлива  
като печат на пръстен сред пръстта.*

*Но как умря и ти, нали  
сърцето ти бе твой инициал?  
Животът ми сега ще бъде бreme.  
Да би те някой втори път създаде,  
ако би имал още живо семе.*

*От чужденец коварен си загинал,  
далеч оттук, без да те браня аз;  
вестта посрещам твърдо в тоя час,  
защото тъй скърбя, че бих се сринал  
и като звяр ранен надал бих глас.*

*Изкорениха те от мен изцяло,  
дори от най-интимните места,  
и косъм нямам аз по мойто тяло,  
ни там, отдето давах сладостта.*

*От моя хаос как да се избавя,  
да се почувствувам и аз спасен?  
Погледнах те и станах твой тогава —  
но се изплъзна ти сега от мен.*

1908

---

[0] *Йонатан* — син на израилтянския цар Саул и любим приятел на младия Давид, загинал заедно с баща си в битката при планината Гелвуя; оплаквайки го, Давид изпял в негова чест елегията „Песента на лъка“ из „Книга на праведника“. (2 Цар. 1;17–27) ↑

# ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

**МОЯТА БИБЛИОТЕКА**



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.